УДК 372.8
ББК 74.268.1

О. Л. Соколова,
Университет Озегин
Стамбул, Турция
ЧОУ ВО «Институт международных связей»,
Екатеринбург;

O. L. Sokolova,
Ozyegin University
Istanbul, Türkiye
Institute of International Relations,
Yekaterinburg;
E-mail: olgaleonsokolova@gmail.ru

И. А. Вылегжанина,
ЧОУ ВО «Институт международных связей»,
Екатеринбург

I. A. Vylegzhanina
Institute of International Relations, Yekaterinburg
E-mail: vylegzhanina. ia@gmail. com

В. Ю. Лапина
ФГБОУ ВО «Уральский государственный
экономический университет» Екатеринбург

V. Yu. Lapina
Ural State University of Economics, Yekaterinburg
E-mail: lapina_vu@usue.ru

ФИЛЬМЫ КАК ИНСТРУМЕНТ СОЗДАНИЯ РАЗВИВАЮЩЕЙ СРЕДЫ ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ

FILMS AS A TOOL FOR CREATING A DEVELOPMENTAL ENVIRONMENT WHEN TEACHING FOREIGN LANGUAGES

Аннотация. Авторы рассматривают лингводидактический потенциал кинематографической продукции и предлагают поэтапный план реализации проекта по воспроизводству фрагмента фильма на иностранном языке как средства формирования языковых компетенций и эффективной развивающей деятельности.

Ключевые слова: обучение иностранным языкам, кино, метод проектов, развивающая среда.

Abstract. The authors consider the linguodidactic potential of cinematographic products and propose a step-by-step plan for implementing a project to reproduce a fragment of a film in a foreign language as a means of developing language competencies and effective developmental activities.

Keywords: teaching foreign languages, cinema, project method, developmental environment.

Использование фильмов (художественных, документальных, анимационных) при изучении иностранных языков при всей своей очевидности не так просто и однозначно, как это можно было бы предположить. Как правило, преподаватели среднего и высшего звена положительно относятся к использованию фильмов на иностранном языке как инструменту формирования лингвокультурной компетенции. Действительно, в зависимости от жанра и тематики, в фильмах можно увидеть повседневную жизнь, общение, профессиональную и учебную

деятельность, отдых, пейзажи, жилища и т. д. На практике довольно часто фильмы воспринимаются как возможность беззаботно провести несколько минут, а то и весь урок. Внимание учащихся рассеивается по прошествии некоторого времени, они перестают следить за сюжетом и слушать иноязычную речь. Если преподаватель все же планирует активную работу учащихся, ему следует тщательно подойти к выбору фильма или фрагмента фильма в соответствии с учебной программой и возрастом учащихся. Следует также сформировать посильное задание, которое учащиеся могут выполнить индивидуально, в парах или мини-группах.

Опыт показывает, что даже продвинутые учащиеся старших классов и вузов не готовы к виду работы, который всем кажется очевидным: посмотреть фильм и обсудить его, высказать свое мнение. На практике в лучшем случае получается, что учащиеся заучивают клише, позволяющие им в нескольких фразах высказаться о просмотренном фильме (жанр, главный герой, место и время действия, краткий синопсис, краткие оценочные суждения). Целесообразность такого вида деятельности не подвергается сомнению, так как рассказ о фильме и вообще рассказ о событии является важным этапом формирования лингвистической компетенции на иностранном языке и является одним из традиционных заданий для оценивания уровня сформированности этой компетенции.

Нами был проведен опрос среди учителей и преподавателей иностранных языков с целью выяснить лингводидактический потенциал фильмов при обучении иностранным языкам. Коллегам было предложено назвать ассоциации, возникающие от сочетания «фильм» и «обучение иностранному языку». Обобщенный анализ результатов показывает, что преобладают ответы «обсуждение», «новые слова», «культура страны изучаемого языка», «аудирование», «мотивация». К сожалению, согласно нашему опросу, коллеги не рассматривают фильмы как инструмент создания развивающей среды или как творческую, созидательную проектную деятельность. В то время как именно активная деятельность обучающихся является важнейшим условием их интеллектуального и психо-эмоционального развития, о чем неоднократно писал один из основоположников детской возрастной психологии Л. С. Выготский [1, с. 42] и его многочисленные последователи, в частности, О. Л. Соколова, М. А. Шабаева и Г. В. Хасаншина [7, с. 111].

Рассмотрим принципиально иной подход к использованию фильмов, который можно использовать на уроках иностранного языка или во внеурочной деятельности. В рамках этого подхода, основанного на принципах системно-деятельностногообученимя, учащимся под руководством преподавателя или учителя предлагается реализовать проект, в ходе которого они должны воспроизвести и снять на видео сцену из художественного, документального или анимационного фильма на иностранном языке.

Реализация такого проекта предполагает несколько этапов:

1. Выбор фрагмента фильма в соответствии с возрастом и уровнем подготовки учащихся. Рекомендуем брать короткий фрагмент, не превышающий 2 минут, с небольшим количеством реплик.

2. Распределение ролей и функций: актеры первого и второго плана, массовка, оператор, реквизитор (фиксирует предметы, которые попадают в кадр), костюмер (следит за одеждой и аксессуарами актеров на протяжении всей съемки), ассистенты режиссера и оператора, монтажер и режиссер. Режиссером, как правило, выступает учитель. Монтажерами могут быть учащиеся, уверенно владеющие информационными технологиями.
3. Репетиции: отработка реплик, жестов, продумывание мизансцены, перемещений.
4. Съемка: в зависимости от технических возможностей может осуществляться на одну, две или более камер. Чередуются крупные, средние и общие планы.
5. Монтаж и финальная обработка, представление проекта на портале учебного заведения или на страничке класса.

В процессе реализации проекта создаются условия для развивающей познавательной деятельности учащихся. Такой проект позволяет задействовать весь класс вне зависимости от уровня подготовки. О важности и принципах разноуровневого обучения иностранным языкам писали, в частности, А. Г. Николаева и М. С. Мысик [6, с. 100]. Главное достоинство проекта, на наш взгляд – возможность соединить иностранный язык и реальные, хоть и срежиссированные, ситуации повседневного общения. Реплики режиссера максимально вписаны в ситуацию, использование окружающих предметов и языка тела значительно облегчает понимание, игровая форма позволяет снять стресс и вовлечь всех учащихся в творческую деятельность.

Примеры взаимодействия режиссера и других участников проекта:

С реквизитором: Где стоит чашка? Какого цвета ваза? Герой сидит на каком стуле? Ваза с цветами должна быть справа или слева от героини? Который час на часах на заднем плане? Почему на столе в кадре появились ключи? Они были в начале съемки?

С костюмером: Герой в пиджаке или в рубашке? У героини сумочка в руках или на стуле? У героини есть цветной шарф? Героиня в берете или сняла его?

Работа с актерами: посмотри на героя, задай вопрос, изобрази гнев. Массовка, пройдите от двери к окну и остановитесь там, лицом к героям. Подойдите к главному герою, улыбнитесь и сядьте рядом лицом к окну. Возьми чашку, задумчиво смотри на героя.

Этот проект можно реализовать с учащимся любого возраста и уровня подготовки на любом иностранном языке. Мы, в частности, успешно использовали его с детьми младшего и среднего школьного возраста, а также со студентами вузов неязыковых специальностей. Некоторые особенности применения различных проектных методов при обучении иностранным языкам описаны, в частности, в исследованиях Е. В. Ерофеевой, Л. В. Скоповой [3, с. 92], Н. А. Гончаровой, Е. Н. Макаровой [2, с. 98], [5, с. 210], В. Ю. Лапиной и Н. А. Саулич [4, с. 167]. На наш взгляд, проект помогает учащимся чувствовать себя включенными в образовательный процесс и является ярким, запоминающимся событием. В процессе взаимодействия стирается грань между игрой и обучением, новые слова

и выражения используются в контексте реальной ситуации общения и способствуют развитию коммуникативных навыков учащихся.

Список литературы

1. Выготский Л. С. Динамика умственного развития школьника в связи с обучением. Умственное развитие детей в процессе обучения. М. ; Л. : ГУПИ, 1935. 135 с.
2. Гончарова Н. А. Развитие навыков межкультурной коммуникации у студентов: материалы VI международной научно-практической конференции «Актуальные вопросы лингвистики, межкультурной коммуникации и методики преподавания иностранных языков в вузе»/ Уральский государственный Горный университет. Екатеринбург. 2023. С. 96–100.
3. Ерофеева Е. В., Скопова Л. В. Обучение профессионально ориентированному второму иностранному языку (французскому) в полиэтнических группах неязыкового вуза. Педагогическое образование в России. 2023. № 2. С. 88–98.
4. Лапина В. Ю., Саулич Н. А. Современные проблемы развития мягких навыков. Международный журнал гуманитарных и естественных наук. 2024. № 2-1 (89). С. 166–168.
5. Макарова Е. Н., Гончарова Н. А. Algorithm of language education at non-linguistic university. Филологический класс. 2023. Том 28. № 2. С. 205–219.
6. Николаева А. Г., Мысик М. С. Организация разноуровневого обучения на занятиях по английскому языку // Развивающая речевая среда в образовательной организации: проблемы, технологии: материалы Всероссийской научно-практической конференции с международным участием. Екатеринбург, 2023. С. 99–107.
7. Соколова О. Л., Шабаева М. А., Хасаншина Г. В. Из опыта создания развивающей среды при обучении французскому языку младших школьников // Развивающая речевая среда в образовательной организации: проблемы, технологии: материалы Всероссийской научно-практической конференции с международным участием. Екатеринбург, 2023. С. 108–112.